

**BATIR LAS AGUAS**  
*consejo de Mayoras*

**MUJERES UNIDAS**  
*pensando políticas de vida*

**MUJER con PRINCIPIOS**  
*para gobernar*

**SEMBRADORAS**  
*de sabor y saber*

**SE hablaba**  
*de un Pacífico*

**PUEBLO PIJAO**  
*tejidos de mujer*

con **EL CAMPO**  
*desde el pensamiento de mujer étnica*

**MUJERES FUERTES**  
*culminando procesos de formación*



Comisión Étnica para la Paz y la Defensa de los Derechos Territoriales  
Enfoque de Género, Mujer, Familia y Generación de las Mujeres de los Pueblos Indígenas y Negros.

con el apoyo de:



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA



**OIM**  
ONU MIGRACIÓN

**Volviendo Juntas a la Raíz**

Boletín No 2 - Circulación bimestral  
Septiembre - 2020

# BATIR LAS AGUAS

*consejo de Mayoras*

Cuando las cosas parecían “detenidas” Mujeres Indígenas y Mujeres Negras empezamos a movernos en unidad **Volviendo Juntas a la Raíz**. Somos aproximadamente 100 mujeres Étnicas de Tumaco, Buenaventura con impacto también en el departamento de Antioquia y con un nodo de ocho mujeres indígenas en el departamento de Tolima; de integrar dos territorios inicialmente, pasamos a integrar cuatro.

Nos encontramos a través del proceso de formación virtual en dos módulos: "Caminos ancestrales para la sanación de las mujeres y el territorio" y "Capítulo Étnico del Acuerdo de Paz desde el enfoque de Género, Mujer, Familia y Generación". Una propuesta de diez sesiones donde reconocemos las experiencias de las Mujeres en los territorios, las ancestralidades, saberes, prácticas de sanación e incidencia política y social, procurando identificar las salvaguardas sustancias para la operatividad de las mujeres en el seguimiento al Capítulo Étnico del proceso de paz colombiano.

Con energía nos entregamos en medio de la situación de salud mundial, empoderándonos de herramientas digitales y con mucha dificultad por la falta de garantías estructurales para las mujeres en los territorios, como lo es la debilidad de las redes de comunicación (señal telefónica, internet)... Aún con estos y otros conflictos, las Mujeres Étnicas nos conectamos desde lo más profundo del ser corpóreo y geográfico fortaleciéndonos para la sanación y la incidencia social.

Batir las aguas es una recomendación de nuestras mayoras\*, para permitir el paso de otras mujeres en el camino de la sabiduría y el liderazgo étnico, es un llamado a la unidad caminando la palabra y la espiritualidad desde lo cotidiano, actuando con amor para perdonar y llegar a un estado mejor y deseado.

\* Palabras de la Mayora Afro Vilma María León Cali-Valle del Cauca, en sesiones de Formación Virtual.

# MUJERES UNIDAS

*pensando políticas de vida*

En el caminar **Volviendo Juntas a la Raíz**, como colegiado de mujeres de la Comisión Étnica para la Paz y la Defensa de los Derechos Territoriales de los Pueblos Indígenas y Pueblos Negros, hemos unido fuerzas y hacemos alianzas para mejorar la participación, vocerías e incidencias de las Mujeres Étnicas en el país desde sus propios territorios.

Actualmente la IEANPE (Intancia Especial para el Alto Nivel de Pueblos Étnicos) cuenta con una consultora, representante e interlocutora de primer orden de la Comisión de Seguimiento, Impulso y Verificación a la Implementación del Acuerdo Final de Paz (CSIVI); nuestra hermana Kenia Rodríguez Fernández es la Asesora Técnica especialista en enfoque: Género, Mujer, Familia y Generación, ella es indígena Wayuu del Eirruku Epieyu, y encargada de impulsar la transversalización de este enfoque de mujeres étnicas en el Plan Marco de Implementación (PMI).

Damos la Bienvenida a nuestra hermana y desde el trabajo trazado de Mujeres Indígenas y Mujeres Negras: **Volviendo Juntas a la Raíz** avanzaremos en principio, para concebir el ser Género, Mujer, Familia y Generación, comprendiendo las transiciones de ser mujer: niña, gestante, madre, abuela, sabia; las relaciones con nuestros hijos, esposos entre otros aspectos...

En este caminar nos aliamos también con la Comisión de Género de la Mesa Permanente de Concertación (MPC). Juntas trabajamos para tener herramientas y orientar a las Instituciones nacionales e internacionales con la claridad del enfoque desde nuestras vivencias, miradas y reflexiones.

La tercera salvaguardia sustancial de los derechos en el Capítulo Étnico del Acuerdo de Paz contempla: Incorporar la mirada/enfoque transversal étnico de Género, Mujer, Familia y Generación.



# MUJER *con* PRINCIPIOS

*para gobernar*

Mercedes Tunubalá Velasco es una mujer Misak que crece conforme a los procesos colectivos en los cuáles ha participado; sus padres: Mamá Julia y Taita Manuel, agricultores de la comunidad, le regalaron lo que hoy día es la visión de ella: caminar la palabra y el diálogo con la Madre Tierra para conservar la autonomía y la identidad en el territorio; desde niña le enseñaron principios de vida a través del compartir con su familia, trabajando en el tul\* y alrededor del nachak\*, principios como escuchar los consejos de su madre y padre, observar lo que ellos hacían, tener claridad frente a los objetivos como familia y pueblo Misak, tener presente la cosmovisión de los Shures y Shuras\*.

Todo esto la llevó a ser gobernadora del Primer Cabildo Indígena Universitario de Colombia en la Universidad del Valle, aportar conocimientos a la Política Pública en la ciudad en Cali y hoy día es la primera mujer indígena en ser alcaldesa del municipio de Silvia-Cauca.

Recientemente ella hizo un llamado al diálogo gubernamental y social, luego que el 16 de septiembre del presente año, en símbolo reivindicatorio, comunidades indígenas se reunieran a derribar un monumento de Sebastián Belalcázar ubicado en el Morro Tulcán de Popayán, él que ha sido reconocido como uno de los genocidas y esclavistas más violento con los pueblos étnicos en tiempos de invasión.

Ella, gobierna un municipio de 38.000 habitantes, de los cuales el 86% pertenecen a resguardos y cabildos Nasa, Misak, Ambaló, Kishu, Campesinos, y otros. Desde **Volviendo Juntas a la Raíz** le agradecemos su hacer, su pensar, y le deseamos que los Grandes Espíritus de nuestros pueblos la sigan acompañando.

\*Tul: Lugar de siembra

\*Nachak es fogón en Nam trik

\*Shures y Shuras es un término para referirse a ancestros y ancestras.

# SEMBRADORAS

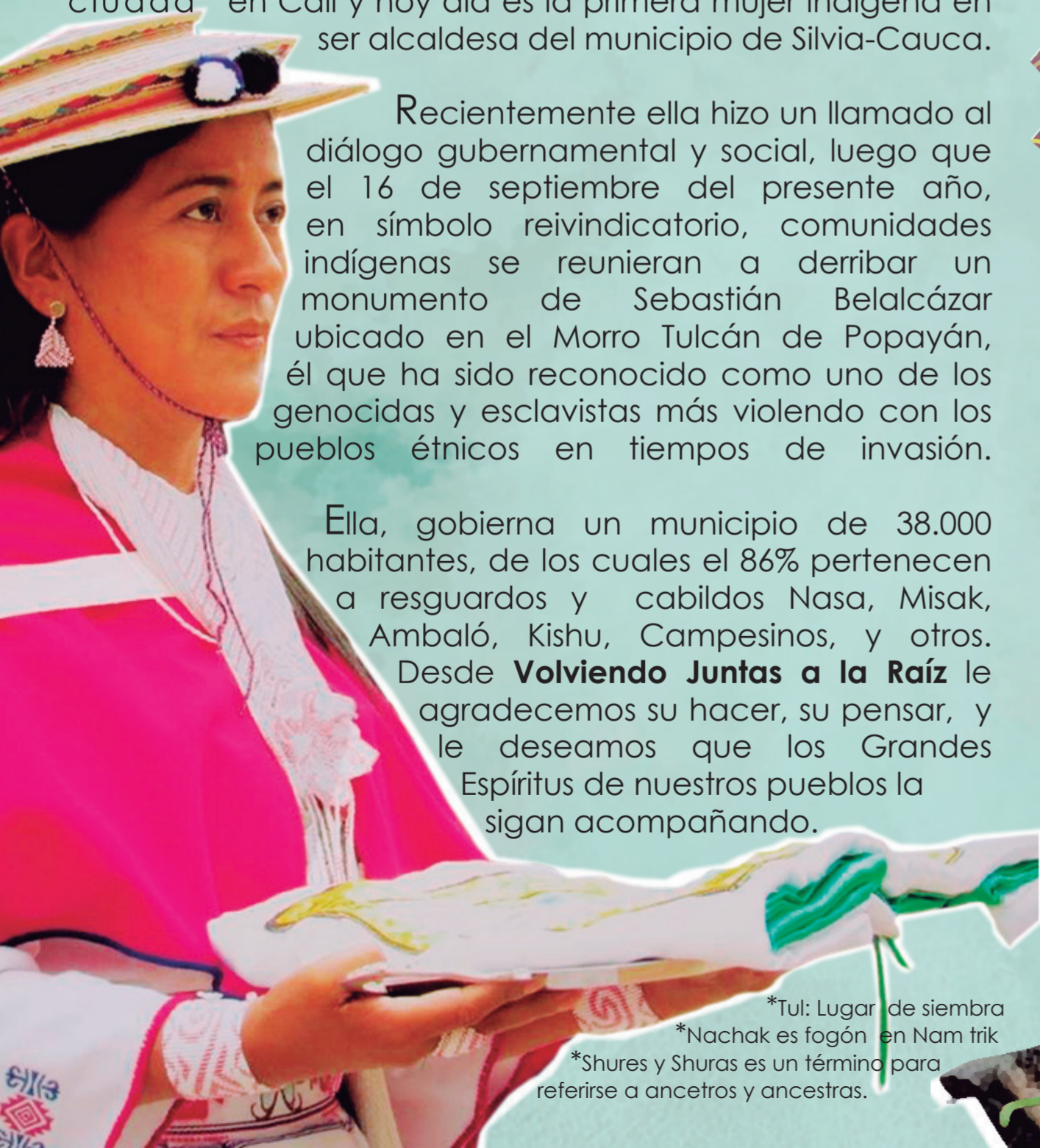
*de sabor y saber*

En el corregimiento Bajo Calima, aproximadamente a hora y media de Buenaventura, vive Milin Murillo, una mujer afro y docente a quien la cuarentena le permitió estar trabajando desde su casa, pues ella ejercía labores en otro municipio del Valle de Cauca. Ella junto a otras nueve mujeres y dos hombres conformaron el mes de enero la Asociación de la Mujer para el Desarrollo Sustentable del Pacífico (ASOMDESP) conformada en su mayoría por mujeres jóvenes.

Hace 12 meses atrás vieron con preocupación la pérdida de algunas plantas alimenticias de la región, pues eran reemplazados por condimentos, conservantes y procesados industrializados; por esto ellas, vienen trabajando en las "Azoteas", como espacios adecuados al frente, en el patio o en algún lote, para sembrar. Primero, identificaron qué casas tenían especies propias, y de estas cuáles servían para sembrar; también preguntaban a sus vecinos si reconocían las propiedades de ellas y les pedían como obsequio las semillas y las plantas, para más adelante entregarles otras invitando a que sembraran ellos también.

Estas especies alimenticias son las que dan el sabor típico a las comidas, las mujeres y los hombres negros no quieren seguir cocinando con condimentos "de afuera", quieren sembrar y consumir cilantro cimarrón, poleo, albahaca, jengibre, entre otros. Así están promoviendo la tradición y cultura desde sus territorios para el autocuidado y cuidado de sus familiares y comunidades.

Las Mujeres Negras de ASOMDESP además siembran el empoderamiento en las mujeres en los procesos, para que lleven la batuta en el territorio, además son conciliadoras y promotoras de los derechos de las Mujeres Negras, dando herramientas para identificar cuando están siendo vulneradas y cuáles son las rutas para accionar en defensa propia y colectiva.



# SE hablaba

de un Pacífico

Abuela Mamá María eh, préstame tu canaleta\* ombe,  
Abuela Mamá María eh, préstame tu canaleta ombe;  
¿Por qué se oye un alboroto eh?, ¿contra quién se arremetió ombe?  
¿Por qué se oye un alboroto eh?, ¿contra quién se arremetió ombe?

De cara con el pasado una historia yo recorría,  
niños mujeres, hombres ancianos entre ellos se reconocían;  
compartiendo de lo sembrao, se saludaban a lo distanciao:  
-Comaaaadre... -Vaya con la bendición del Dios, Compadre.

Se venía la marea y aunque usted no me lo crea,  
todo era coordinao.  
Esto no es un discurso, mucho menos algo inventao,  
si bien estoy segura es como hablar de un buen sancocho,  
tapao y currulao.

Somos del Pacífico ¡gente negra!, además con ritmo,  
desde donde se siembra la mata de plátano;  
y se le da el abrazo a un amigo.  
Mujeres violadas, mares y ríos contaminao...  
el vecino desapareció y hasta muerte a lo violentao.

Negro valiente, negro sonriente, al caer sufre, llora  
¡son desilusiones fuertes!  
como el rumor de las olas avanza.  
No es una historia, se hablaba de un pacífico,  
¿cómo le parece? se trataba de mi gente...  
gente paciente, gente decente;  
r.o es un pasado,  
¡es mi historia, es mi gente!

**Nury Cabezas**  
Grupo Cantoras  
Esperanza y Paz  
Colectivo Orlando Fals Borda  
Tumaco-Nariño

\*Canalete:  
Remo de canoa

# PUEBLO PIJAO

tejidos de mujer

Dentro de los legados de nuestras Mayoras y Mayores están los tejidos en diferentes fibras, los cuales significan Sabiduría, Conocimiento y Cultura; son fundamentales, pues a través del tiempo nos revitaliza nuestra Identidad del SER Mujer Pijao, allí está nuestra esencia, nuestros pasos, dejando huella a los jóvenes para nuestra pervivencia física y cultural.

De la palma Real se elaboran los techos de nuestros bohíos y del cogollo, las sopladeras... símbolo de resistencia pues evita que se apague el fuego de la tulpa\*.

Entretejiendo los tallos de la palmicha de Murrapo hacemos las esteras para el descanso de nuestros cuerpos, que de luna a luna trabajaron.

Los Mayores pescaban con el chile\* de cabuya, después se tejió con piolas, y hoy día se hacen con la planta de cáñamo, ¡así se pesca! y revitalizamos nuestra cultura recordándolos.

Con el bejuco Madre de Agua, nuestras Nasas\* diseñamos, estas las colocamos sobre el agua en la orilla del río y los pescados son atraídos, gracias a la naturaleza tenemos sus alimentos. También con este bejuco, se amarran las guaduas para elaborar las barbacoas\*. Entre bohío y bohío, nos reunimos como pueblo Pijao a ver los atardeceres, como hacían nuestros ancestros tiempo atrás.

**Maria Nubia Santa**  
Gobernadora  
Comunidad Chiquinima  
Asociación de Resguardos  
Indígenas del Tolima (ARIT)

\*Tulpa: Piedras que forman el fogón  
\*Chile: Atarraya de pequeño tamaño  
\*Nasas: Canastos tradicionales  
\*Barbacoas: Mesón de cocina

# con **EL CAMPO**

*desde el pensamiento de mujer étnica*

Anualmente, cada 15 de octubre se celebra el día de las Mujeres Rurales; sucedió por primera vez el año 2008, gracias a un llamado de lideresas a nivel mundial en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (1995), realizado en Beijing-China por la Organización de Naciones Unidas.

Las Mujeres Indígenas y Mujeres Negras somos cuidadoras de la Madre Tierra, conservando la identidad cultural en nuestros territorios y en las nuevas generaciones. Nuestros territorios son sagrados, cada árbol que se planta, cada alimento que sembramos, cada flor que trasplantamos, cada planta con la que curamos... A nivel de políticas, nos valoran de acuerdo al desarrollo económico que generamos en los terrenos, que en la mayoría de veces son prestados y esto debido a la baja tenencia y titularidad de las Mujeres Étnicas a predios.

Es importante que se valore también nuestros aportes para el campo a partir de las objeciones y prácticas culturales; nuestras experiencias y formas de ver el "campo" se entretelen con las prácticas ancestrales, nuestras lenguas maternas, el tejido artesanal, las formas de crianza, la partería... entre otros rasgos que nos posicionan de manera diferenciada como herederas de culturas milenarias en el país. Si vamos a celebrar, ¡celebreemos cerrando las brechas de desigualdad y desde los pensamientos propios.

# **MUJERES FUERTES**

*culminando procesos de formación*

El día martes 27 de octubre realizaremos el cierre de nuestro proceso de formación virtual en caminos ancestrales para la sanación de las mujeres y el territorio; módulo del Acuerdo de Paz con enfoque de Género, Mujer, Familia y Generación; para Mujeres Indígenas y Negras en los departamentos de Nariño, Valle del Cauca, Tolima y Antioquia, durante diez jornadas, compartimos momentos significativos y hermanadas, escuchando cantos para la sanación, comprendiendo el Capítulo Étnico del Acuerdo de Paz; nos dolimos de los recuerdos que ha dejado la guerra en nosotras y tomamos fuerzas para continuar o empezar nuestro liderazgo en los territorios.

Fue un proceso complejo, algunos días las fuertes lluvias impedían la comunicación constante de las mujeres, cuando no, la señal de internet; fuimos testigas del conflicto existente aún en los territorios, en ocasión, las "balaceras" no permitían que algunas mujeres terminaran sesión; con todo esto, permanecemos escuchando el llamado y orientación de las Mayoras **Volviendo Juntas a la Raíz**. El cierre se realizará con el canto-himno compuesto por Nury Cabezas del grupo Cantoras de Esperanza y Paz, del Colectivo Orlando Fals Borda e inspirada en nuestros encuentros:

"Somos mujeres tan fuertes, venimos desde el monte, valles, ciudad y cabildos, ¿por qué esperas que me enfoque?, haciendo de mi memoria, con todo y papel firmado, que crea que soy bien negra; si todo lo tengo claro".

Porque, soy mi propia voz, ¡mira!, soy mi propia voz; por la paz, vamos a avanzar, en paz vamos a avanzar.

Mi vida es ahora un capítulo, mis sueños negociación; mis metas son un acuerdo, mis planes son comisión.

Miles mujeres indígenas,  
las negras pa' que se diga;  
fortaleciendo gran brecha,  
y ancestras que nos bendiga"...



# AGRADECIMIENTOS

Organización Nacional Indígena de Colombia - ONIC  
Autoridades Indígenas del Sur Occidente - AISO  
Consejo Nacional de Paz Afrocolombiano - CONPA  
Proceso de Comunidades Negras - PCN  
COMADRE de Afrodes  
Red Nacional de Mujeres Afrocolombianas Kambirí  
Conferencia Nacional de Organizaciones Afrocolombianas  
C.N.O.A.

## *Escritura de textos*

Albenis Tique  
Yobana Millán  
Mileidy Domicó

## *Imágenes y fotografías*

Imagen de Altar cortesía de Jazmín García Caicedo  
Fotografía alcaldesa cortesía de Mercedes Tunubalá  
Fotografía Azotea cortesía de Milin Murillo  
Fotografía Bohío cortesía de Nubia Santa  
Semilla tomada de [bancodeideas.gov.ec](http://bancodeideas.gov.ec)

[www.volviendojuntasalaraiz.org](http://www.volviendojuntasalaraiz.org)



Comisión Étnica para la Paz y la Defensa de los Derechos Territoriales  
Enfoque de Género, Mujer, Familia y Generación de las Mujeres de los Pueblos Indígenas y Negros.

con el apoyo de:



**Volviendo Juntas a la Raíz**

Boletín N° 2 - Circulación bimestral

Septiembre - 2020